

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin Viêm phổi và Viêm màng não mủ type b (Hib): Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc xin Hib có thể ngăn ngừa **bệnh viêm phổi và viêm màng não mủ type b (Hib)**.

Viêm phổi và viêm màng não mủ type b có thể gây ra nhiều loại nhiễm trùng khác nhau. Các bệnh nhiễm trùng này thường tác động đến trẻ em dưới 5 tuổi, nhưng cũng có thể ảnh hưởng đến người lớn đã mắc một số bệnh nền. Vi khuẩn Hib có thể gây ra bệnh nhẹ, ví dụ như nhiễm trùng tai hoặc viêm phế quản, hoặc có thể gây ra bệnh nặng, ví dụ như nhiễm trùng máu. Khi người bệnh bị nhiễm Hib nặng, còn được gọi là “bệnh Hib xâm lấn” thì cần được điều trị tại bệnh viện và đôi khi có thể dẫn đến tử vong.

Trước khi có vắc-xin Hib, bệnh Hib là nguyên nhân hàng đầu gây ra bệnh viêm màng não do vi khuẩn ở trẻ em dưới 5 tuổi tại Hoa Kỳ. Viêm màng não là một bệnh nhiễm trùng màng bao bọc não và tủy sống. Bệnh này có thể dẫn tới tổn thương não và điếc.

Mắc Hib cũng có thể gây ra:

- Viêm phổi
- Sưng họng nghiêm trọng, khiến khó thở
- Nhiễm trùng máu, khớp, xương, và màng tim
- Tử vong

## 2. Vắc-xin Hib

Vắc-xin Hib được chích thành 3 hoặc 4 mũi (tùy theo thuốc của hãng nào).

**Trẻ sơ sinh** thường sẽ được chích mũi vắc-xin Hib đầu tiên khi 2 tháng tuổi và thường sẽ hoàn thành đầy đủ các mũi chích khi 12-15 tháng tuổi.

**Trẻ từ 12 tháng đến 5 tuổi** nếu trước đây chưa được chích ngừa Hib đầy đủ có thể cần chích bổ sung 1 hoặc nhiều mũi vắc-xin Hib.

**Trẻ trên 5 tuổi và người lớn** thường không phải chích vắc-xin Hib, nhưng vắc-xin này có thể được

khuyến nghị dùng cho trẻ lớn hơn hoặc người lớn có lá lách bị tổn thương hoặc đã bị cắt bỏ, kể cả những người bị bệnh hồng cầu hình liềm, trước khi phẫu thuật cắt bỏ lá lách hoặc sau khi cấy ghép tủy xương. Vắc-xin Hib cũng được khuyến nghị dùng cho người từ 5 đến 18 tuổi mắc HIV.

Vắc xin Hib có thể được chích dưới dạng vắc-xin độc lập hoặc là một phần của vắc-xin cộng hợp (một loại vắc-xin kết hợp nhiều loại vắc-xin với nhau thành một mũi chích).

Có thể cho chích vắc-xin Hib đồng thời với các loại vắc-xin khác.

## 3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị **phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin Hib trước đây**, hoặc bị **dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng**

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin Hib đến một lần thăm khám khác.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Những người bị bệnh ở mức trung bình hoặc nặng thường cần đợi cho tới khi bình phục mới được chích vắc-xin Hib.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

---

- Sau khi chích vắc-xin Hib, chỗ chích có thể bị đỏ, nóng, sưng tấy và sốt.

Có người đôi khi ngứa xiu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

---

## 5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

---

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Vui lòng truy cập trang web của VAERS tại địa chỉ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi đến số điện thoại **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

---

## 6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

---

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là hai năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi điện thoại đến số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

---

## 7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

---

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

